

ВидеонОВОСТИ как подвид дидактического видеоматериала: за и против

Новость – это прямое, компактное и максимально объективное сообщение о новом, важном и интересном для общественности событии.

Dietz Schwiesau/ Josef Ohler, Die Nachricht in Presse, Radio, Fernsehen, Nachrichtenagentur und Internet. München 2003, S.11

<http://www.journalistische-praxis.de/nachr/nachricht/begriff.htm>

За:	Против:
Актуальность тематической составляющей	Быстрое устаревание фактуальной составляющей
Страноведческий компонент	Значительные фоновые знания
Строгая нормированность языкового оформления	Слабая представленность оценочной лексики
Монологичность	Монологичность

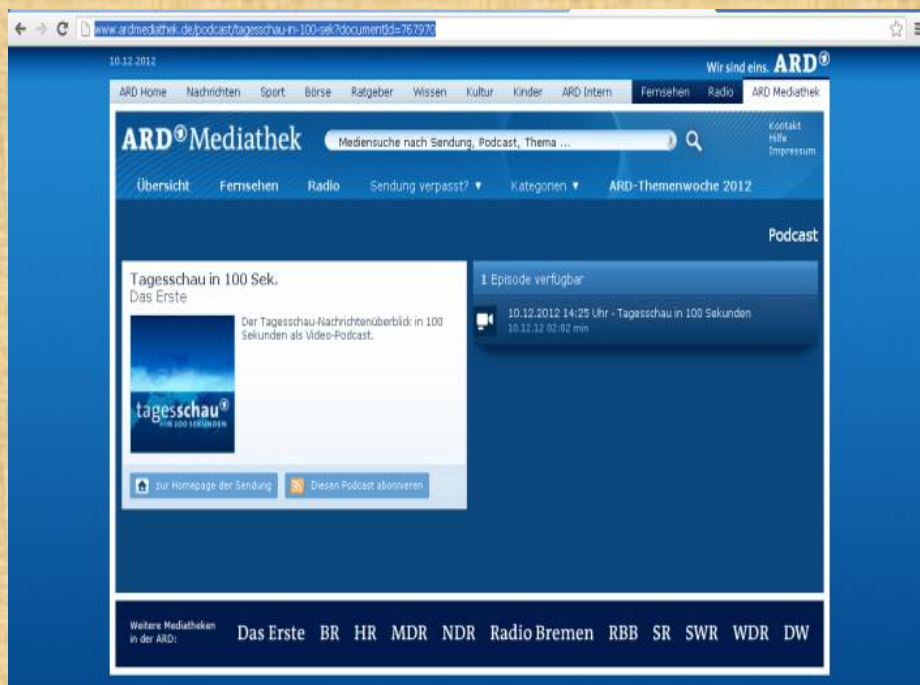
ВидеонОВОСТИ как подвид дидактического видеоматериала: использование на занятиях 4 курса основного немецкого языка (1)

- **Источники:**

<http://www.ardmediathek.de>

<http://www.dw.de>

- **Характеристики:** 100 секунд, 5 тематических фрагментов, различные ведущие
- **Дидактизация:** лексика с переводом, тексты для перевода и/или реферирования



ВидеонОВОСТИ как подвид дидактического видеоматериала: использование на занятиях 4 курса основного немецкого языка (2)

TV-1005-0459.podm.h264 18.09.2012

Die Diskussion Der Anti-Islam-Film Die Ankündigung Die rechte Partei Öffentlich zeigen Deutschland Auf Widerstand stoßen Der Vorsitzende Der Rat der Muslime Sich für (Akk) aussprechen Das Verbot Proteste gehen weiter Die arabische Welt	Дискуссия Антиисламский фильм Объявление, заявление Правая партия Показать общественности Германия Натолкнуться на сопротивление Председатель Совет мусульман Высказаться за что-либо Запрет Протесты продолжаются Арабский мир
Beklagen Syrien Das Kriegsverbrechen Der Menschenrechtsrat Die Armee Die aufständischen Massiven Vorwerfen + D/A Das Vergehen Der Sonderermittler Bestätigen Das Ausland Die radikalen Islamisten	Обвинять Сирия Военное преступление Совет по вопросам прав человека Армия Повстанцы Упрекать, обвинять Правонарушение, проступок Специальный следователь Подтверждать Зарубежные страны Радикальные исламисты
Die Spannung China Japan Das Unternehmen Die Produktion Vorübergehend einstellen Der Grund Anhaltende Proteste Die Inselgruppe Das Öl- und Gasvorkommen Streiten um (Akk)	Напряжение Китай Япония Предприятие Производство Временно приостанавливать Основание Длительные, затяжные протест Группа островов, архипелаг Нефтегазовое месторождение Спорить о
Der Wirtschaftsminister Philipp Rösler (Deutschland) Vietnam Der Außenminister Phan Binh Minh (Vietnam) Vereinbaren Die Zusammenarbeit weiter entwickeln Die Freilassung von politischen Gefangenen Sich einsetzen Der Premier-Minister Nguyễn Tấn Dũng (Vietnam)	Министр экономики Германии Филипп Рёслер Вьетнам Министр иностранных дел Вьетнама Фам Бинь Минь Договариваться о, согласовывать Продолжать развитие сотрудничества Освобождение политических заключенных Прилагать усилия, выступать в защиту Премьер-министр Вьетнама Нгуен Тан Зунг
International Die Fotomesse Von heute an Präsentieren Der neuste Trend der Branche Im Mittelpunkt stehen Die Digitalkamera Die Internet-Anbindung Die Fototechnik Das Smartphone Gelten als Die weltweit größte Fotomesse	Международный Фоторынок С сегодняшнего дня Представлять Новейшая тенденция отрасли Находиться в центре внимания Цифровая (фото)камера Подключение к интернету Фототехника Смартфон Считаться Самая крупная в мире фоторынок

<http://www.dw.de/dw/article/0,16215097,00.html>

ЭКОНОМИКА

PhotoKina 2012: слияние отраслей и технологий

Экшн-камеры, фотоаппараты с поддержкой Wi-Fi и, конечно же, смартфоны со встроенной фотофункцией — важнейшие тенденции фото- и видеосъемки представлены в эти дни на крупнейшей в мире фоторынке PhotoKina в Кельне.

Во вторник, 18 сентября, в Кельне открылась проходящая раз в два года крупнейшая в мире ярмарка фото- и видеотехники PhotoKina. Главные новинки — это фотоаппараты, способные передавать снимки при помощи беспроводного интернета, экшн-камеры, а также аппараты с усовершенствованными возможностями для съемки видео.

Фотопромышленность в Германии на подъеме — за текущий год оборот отрасли превысит 20 миллиардов евро, при том, что 17,5 из них — за счет покупок частных лиц. «Сегодня по широте палитры товаров и услуг с нами не может конкурировать ни одна другая отрасль. Новинки, к примеру, только последние тенденции: беспроводную передачу фотографий, мгновенную обработку снимков Living Picture, фотопроекторы, HD-видео», — отмечает глава Немецкого объединения фотопромышленности Кристиан Мюллер-Рикер (Christian Müller-Rieker). Все это так, но сегодня на фоторынке настали времена перемен.

Изменения на рынке фото и видео. Впервые, это постепенная утрата значения компактных фотоаппаратов, объем сбыта которых снизился в 2011 году с 7,5 миллиона экземпляров до 6,7 миллиона. Снижаются и продажи видеокамер. Фокус смещается с традиционных аппаратов на мультифункциональные, и прежде всего смартфоны. Продажи таких гаджетов лишь за один год выросли на невероятные 38 процентов. Примечательно, что объединение фотопромышленности уже причисляет смартфоны к рынку фото- и видеотехники.

Именно смартфоны улучшают статистику продаж в отрасли. Дело в том, что сбыт профессиональных и полупрофессиональных камер увеличивается не столь значительно, а оборот растет в основном за счет цен. Сегодня средняя цена зеркальной фотокамеры достигла 700 евро.

Основной двигатель индустрии — смартфоны и социальные сети.

Дальнейшему росту фототехники будут способствовать два основных фактора, говорит представитель отрасли. Это прежде всего социальные сети, а также продолжающееся активное развитие новых технологий.

Настоящий бум переживают сейчас программы и приложения для обработки фотоснимков и видеосъемки. Только в одном из ведущих немецких оптоэлектронных предприятий около 9 тысяч, подсчитал глава Немецкого объединения фотопромышленности Кристиан Мюллер-Рикер. Число таких программ неуклонно растет. Мировой оборот, связанный с программами, достигнет около 9 миллиардов евро уже к 2015 году. Правда, долю фотопромышленности в нем высчитать трудно, так как границы между отдельными отраслями становятся все более размытыми, говорит Мюллер-Рикер.



Таким хочет видеть цифровое фото многие: положено на старое, аналоговое.

Одним из хитов продаж отрасли — это, конечно же, по индивидуальному заказу фотоальбомы. Немец их любит: только в прошлом году таких фотоальбомов было продано 6,4 миллиона, что соответствует 12 процентам роста. Следующий год также обещает ошеломительный прирост. Так что можно с полной уверенностью говорить о ренессансе традиционных фотоальбомов. Причем ретро сегодня пользуется популярностью как при оформлении фотоальбомов, так и обработке самих фотографий: размытость линий, затенения по краям, блеск, как будто вымыщенные краски.

Тенденции и новинки. «Много внимания на ярмарке привлекает к себе камеры, поддерживающие передачу данных с помощью беспроводной интернет-связи», — отмечает другая представительница Немецкого объединения фотопромышленности Констанце Клаус (Constanze Claus). Wi-Fi-камеры способны легко и быстро передавать снимки на смартфоны, компьютеры, принтеры, телевизоры, пересылать их по электронной почте или публиковать в соцсетях. Впрочем, и многие обычные камеры можно оснастить картами памяти, поддерживающими беспроводной интернет. Немалый интерес на PhotoKina наверняка вызовут и беззеркальные системные фотоаппараты, продажи которых в Германии растут очень быстро — примерно на 20 процентов в год.



Мало запечатлеть трюк — его надо тут же выложить в интернет с помощью экшн-камеры.

Ну и настоящими звездами ярмарки станут, конечно, экшн-камеры. Этот вид фотоаппаратов специально предназначен для любителей спорта и разного рода экстремалов. Экшн-камера крепится на шлем во время езды на байке, сноуборде, скейтборде или велосипедисте BMX. В 2012 году в Германии производители планируют продать не менее 150 тысяч таких камер.

Еще одна тенденция ярмарки — перенос фотосъемки на различные поверхности. Сегодня фотографии, снятые гаджетами на пляже во время отпуска, можно перенести на все, что захочется: на занавес для душа, постельные белье или абражу настольной лампы в гостиной.

Фотографируют все! Сегодня почти у каждого немца дома есть фотоаппарат или какой-нибудь гаджет, снабженный фотокамерой. Каждую секунду в Германии совершается две тысячи снимков! В год новую покупку совершает каждый десятый, фотоаппараты в хозяйстве появляются в среднем раз в тридцать лет.

32-м по счету PhotoKina продлится до 23 сентября, на ней будет представлена продукция 1160 компаний из 41 страны.

Дата: 18.09.2012, автор: Клеус Ульрих, Михаил Бушуев, редактор Габриэль Гауэр.

ВидеонОВОСТИ как подвид дидактического видеоматериала: пособие кафедры немецкого языкознания (к.ф.н.Котовская С.С., Лойко О.А.) (1)

S. Kotowskaja, O. Lojko

Videonachrichten im Deutschunterricht: Materialien zum Hörverstehen und Übersetzen

ARD 

DER SPIEGEL

DUDEN



Минск, 2012

[illegible]

Finanzierungsmitteln am Kreditmarkt). Jedoch gibt es auch Finanzmarktgeschäfte ohne direkten Bezug zu Gütertransaktionen (z. B. Geldhandl zwischen Banken). Sie können auf verschiedene Weise eingeteilt werden: z. B. nach der Fristigkeit: Geldmarkt (kurzfristig), Kreditmarkt (mittelfristig), Kapitalmarkt (langfristig); nach den Teilnehmern, z. B. Interbankengeldmarkt, Euromarkt. Zu den internationalen Finanzmärkten gehören alle Märkte mit grenzüberschreitenden Gläubiger-Schuldner-Beziehungen. Quelle: Duden Wirtschafts von A bis Z 2009.
<http://www.bpb.de/buch/buchpreise/finanzwirtschaft/der-schlagfall/79128/finanzmarkt>

BEISPIELE ZUM ÜBERSETZEN

1. Als offenes Geheimnis gilt, dass entgangene ausländische Banken die aktuelle Schwäche der heimischen Industrie ausnutzen wollen, um am deutschen Finanzmarkt einzusteigen. (Quelle: *fr-aktuell*.de vom 22.01.2005)
2. Die neuen Großaktoren setzen offenbar auf Kursgewinne und beurteilen damit die Aussichten der beiden deutschen Autarkiemodelle deutlich optimistischer als der Finanzmarkt. (Quelle: *archiv.lagespiegel.de* vom 01.02.2005)
3. Bis zur Privatisierung der Deutschen Bundespost in den 90er Jahren musste die PSD nicht auf den freien Finanzmarkt treten; Kunden und Mitglieder waren allesamt Postbeschäftigte und deren Familienangehörige. (Quelle: *fr-aktuell* de vom 18.03.2005)

TEXT ZUM ÜBERSETZEN

В Германии зафиксировано решение о продлении срока эксплуатации АЭС

Ввиду ситуации на японских АЭС в Германии проводят основательную проверку безопасности всех атомных электростанций. На это время введен трехмесячный мораторий на продление сроков эксплуатации немецких АЭС.

После серии аварий на японских АЭС правительство Германии заблокировало решение о продлении срока эксплуатации немецких атомных электростанций. Мораторий будет длиться три месяца, сообщила канцлер ФРГ Ангела Меркель (Angela Merkel) 14 марта в Берлине.

За это время, по словам главы немецкого правительства, будет проведен основательный контроль показателей безопасности всех атомных

<http://www.ardmedialibrary.de>

<http://www.dhw-world.de>

DEFINITIONEN: Unswaltpolitik; Finanzmarkt

[illegible]

Finanzmarkt (internationale Finanzmärkte): Markt, in dem Kreditbeziehungen zwischen Anbietern von Finanzierungsmitteln (Glaubigern) und Nachfragern nach Finanzierungsmitteln (Schuldnern) entstehen. Die Finanzmärkte ermöglichen den Gläubigern eine Ertrag bringende Geld- und Vermögensanlage und den Schuldnern die Finanzierung von Aktivgeschäften. Somit stehen die Finanzmarktgeschäfte häufig in einer engen Beziehung zu gutverursachlichen Transaktionen (z.B. Finanzierung von Investitionen durch Aufnahme von

<http://www.ardmedialab.dk>

<http://www.din-world.de>

электростанций в Германии. «Проверка подлежит все», — цитирует слова Меркель агентство DAPD.

Самые старые АЭС будут отключены.



Самые старые АЭС в Германии в скорейшем времени будут отключены. Эта мера касается АЭС в Билле (федеральная земля Гессен) и Никарштайме (федеральная земля Баден-Вюртемберг), сообщил д-р. По словам немецкого канцлера, подобный шаг станет решением правительства ФРГ на фоне наплыва элексов АЭС. «Безопасность — прежде всего», — подчеркнул Меркель.

Напомним, что решение продлить сроки эксплуатации немецких АЭС в среднем на 12 лет приняла коалиция весной 2010 года.

THEORETISCHE FRAGEN ZUM WIEDERHOLEN:

THEORETISCHE FRAGEN ZUM WIEDERHOLEN:

1. Syntaktische Eigenschaften des Verbs
2. Transformationen beim Übersetzen von zusammengesetzten Substantiven
3. Phrasenlogiken: Arten und Klassifikationen, Äquivalente
4. Wiedergabe der Tempuskategorie beim Übersetzen
5. Führe III

(см. также раздаточный материал по методичке)

„VIDEOTHEMA“: специально отснятое видео для обучения языку: dw.de

<http://www.dw.de/deutsch-lernen/video-thema/s-12165>

Содержание комплекса:

1. Видео
2. Одноязычный глоссарий
3. Скрипт
4. Задания

Предтекстовый этап:

1-2 задания на тематическую лексику

Текстовый этап:

1. Вопросы на общее понимание содержания
2. Вопросы на детальное понимание содержания

Послетекстовый этап:

1. Задания по грамматическим конструкциям текста
2. Задание на дискуссию по проблеме текста

